



I VOLTI DI UN UN CAPOLAVORO...

Da alcuni mesi su questo giornale, sulla carta stampata, su varie riviste e volantini di associazioni e gruppi sportivi, nelle pagine della cronaca, all'interno di mensili patinati di vario tipo e nelle pagine della cultura di importanti quotidiani nazionali, compare una sagoma con in mano un cartello, come se stesse manifestando da sola per un motivo curioso e sconosciuto.

La sagoma con il cartello in mano rappresenta chiunque abbia già aderito all'opera d'arte pubblica *Salviamo la luna* e tutti gli altri cittadini che nei prossimi mesi avranno voglia di unirsi ai già numerosi partecipanti.

Su quel cartello ognuno vedrà stampata la propria fotografia. Nella primavera del prossimo anno tutti saranno invitati a portare in giro la propria immagine per le strade della città, da soli o in piccoli gruppi, per un'ora qualsiasi di un giorno a scelta, dopo il tramonto.

Perché manifestare con la propria immagine, di sera?

È un gesto in sé molto semplice, gratuito e immediato. Eppure, in un mondo in cui essere davvero liberi sembra sempre più difficile, risulta incomprensibile ed inusuale, tanto da richiedere un atto di coraggio.

Salviamo la luna è un'opera d'arte collettiva, ma anche profondamente individuale.

Dal punto di vista personale ognuno ha delle proprie ragioni per partecipare.

Profonde e misteriose, esistenziali, insondabili. Oppure molto semplici e immediate, con la leggerezza di un gioco e la spontaneità, oggi così preziosa, legata ad un gesto inutile o curioso. La soddisfazione di prendere parte a un'opera d'arte invece che di guardarla, l'emozione di qualcosa di nuovo e inatteso, forse anche un po' assurdo.

prosegue a pagina 2

Unioni d'autunno: città e commercio

Incontri, idee, rapporti: è il Piano urbano del commercio

Rilanciare le attività commerciali e dare vita ad una serie di azioni che si intrecciano con la riqualificazione del tessuto urbano. Con questo obiettivo nel 2005 l'Amministrazione comunale di Cinisello Balsamo aveva siglato un accordo triennale con l'Unione del Commercio di Milano dando vita così ad un'esperienza unica in Italia. Ora si raccolgono i primi frutti con l'arrivo del Piano urbano del commercio. In un contesto come il nostro, in cui il settore commercio rappresenta la maggiore occupazione, il Piano si è posto come compito quello di rafforzare la relazione tra città e commercio con la valorizzazione delle attività presenti e la promozione di nuove, contribuendo nello stesso tempo a migliorare la qualità urbana, partendo dall'assunto che non è più compatibile un'ulteriore espansione della grande distribuzione. L'idea guida è quella di trasformare le attività commerciali in veri e propri luoghi di incontro, di comunicazione, di rapporti sociali fra i cittadini e non solo di circolazione e scambio delle merci. Le prime azioni vogliono ripensare in modo unitario gli elementi commerciali e lo spazio urbano, valorizzando la dimensione pedonale delle strade a valenza commerciale per garantire una maggiore visibilità delle vetrine e una maggiore accessibilità, ma anche ponendo attenzione al tema della sosta o, infine, affrontando il tema del trasporto e della distribuzione delle merci. Il documento, in fase avanzata di progettazione, viene ora presentato a tutta la cittadinanza e in particolare alle realtà commerciali perché possano prenderne visione e avanzare proposte e modifiche prima di dare avvio all'iter di approvazione formale e definitiva. Nella prima settimana di novembre il piano è stato esposto presso l'Associazione commercianti di via Frova a Cinisello Balsamo per la raccolta di contributi così da coniugare ancora di più le esigenze degli operatori economici con quelle dei cittadini.



DONNE E CITTADINE

Dallo scorso anno l'Amministrazione comunale ha avviato un percorso di approfondimento sulla nostra Costituzione per celebrare il sessantesimo anniversario della Repubblica. Prossima tappa un incontro sul sessantesimo anniversario del voto alle donne.

a pagina **3**

CAR SHARING SEMPRE PIÙ FACILE

Il car sharing si rinnova. Il servizio introdotto lo scorso anno in città e realizzato dal Comune in collaborazione con Car Sharing Italia, la società di auto in condivisione nata con la collaborazione di Legambiente, cambia modalità e diventa più accessibile.

a pagina **7**

Un progetto
di Jochen Gerz
caposcuola della public-art

Salviamo la luna

Segue da pagina 1

Salviamo la luna è un po' salvare noi stessi.

È un'opera dedicata a tutti noi, la ricerca della nostra individualità, non determinata dalle regole della produzione e del consumo, ma bensì dal sogno e da una lunaticità razionale.

La luna è poesia, scoperta e meraviglia. La luna è irrazionalità, cambiamento e instabilità. La luna siamo noi, nella nostra dimensione intima, fanciullesca e sincera.

Non offriamo nulla se non noi stessi nella misteriosa danza notturna con la nostra immagine.

È un gesto semplice e coraggioso, ludico e serio a un tempo, folle e consapevole. Un breve istante di futilità, libertà e indipendenza.

Salviamo la luna è, insieme, una manifestazione collettiva e profondamente individuale.

Tutte queste cose insieme, sensazioni o pensieri intimi e irrazionali, possono essere mutevoli come la luna.

Ma è anche un piccolo gesto liberatorio che allude alla voglia di mettersi in gioco, di concedersi del tempo in maniera differente e con poesia.

Dal punto di vista collettivo, della città e della società in cui viviamo, risulta più facile descrivere le ragioni per cui già oltre 700 persone sono andate a farsi fotografare e per cui ci si augura che *Salviamo la luna* diventi una grande festa comune e riesca a coinvolgere quante più persone possibili.

L'invito di *Salviamo la luna* non è soltanto un invito alle persone. È l'invito a vivere la notte e al lusso di fare qualcosa di artistico rivolto all'intera Cinisello Balsamo, una città che una volta era soltanto nota come quartiere dormitorio o al più pezzo di periferia indifferenziata.

È un'opportunità di brillare per alcune notti e per diversi mesi tra le città dell'area urbana milanese e di farsi conoscere nel mondo attraverso un progetto di arte pubblica importante, coraggioso e nuovo che in Italia nemmeno le grandi città riescono a organizzare con successo.

È la prima volta che Jochen Gerz, uno dei più importanti artisti europei nel campo dell'arte pubblica, realizza un così lungo e importante progetto nel nostro paese. I suoi lavori realizzati nel corso degli ultimi venti anni in città come Berlino, Parigi, Dublino, Coventry, Amburgo hanno coinvolto migliaia di cittadini e sono ormai famosi a livello mondiale in ambito artistico.

Come funziona e come partecipare

Presso il Museo di Fotografia Contemporanea di Cinisello Balsamo, in via Frova 10, è allestito un set fotografico esclusivamente dedicato all'opera *Salviamo la luna*.

Per partecipare è sufficiente telefonare al numero 02-6605661 o recarsi direttamente al museo, senza appuntamento, tutti i giovedì dalle 16 alle 20, per farsi fare il ritratto da giovani fotografi.

Le persone saranno invitate a fare una manifestazione per strada con la propria immagine nella primavera 2007.

Nell'estate 2007 i ritratti di tutti i partecipanti formeranno una grande mostra della quale essi saranno autori, soggetti, oggetti, visitatori. La mostra terminerà con una grande festa - finissage - durante la quale le fotografie saranno riconsegnate ai cittadini che si impegneranno a custodirle nelle loro case.

Informazioni e i materiali sul sito www.salviamolaluna.it

Salviamo la luna è un progetto promosso da:

- Museo di Fotografia Contemporanea
- Provincia di Milano
- **in collaborazione con**
- Comune di Cinisello Balsamo
- oltre 40 tra gruppi e associazioni cinisellesi
- **e il sostegno di**
- Epson Italia
- C.F.P. Riccardo Bauer
- Goethe Institut Mailand
- Università degli Studi Milano Bicocca
- Politecnico di Milano



L'artista in breve

Jochen Gerz è uno dei più importanti artisti al mondo nel campo della public-art.

Nasce a Berlino nel 1940 e nel 1966 si trasferisce a Parigi, dove vive tutt'ora.

Dal 1967 realizza opere nello spazio pubblico; dal 1969 inizia a lavorare con fotografie e testi; dal 1971 la sua opera si arricchisce di nuovi media e operazioni quali installazioni, video, performance.

Dagli inizi degli anni Ottanta realizza operazioni artistiche in tutte le principali città d'Europa e in alcune di Stati Uniti e Asia.

I suoi progetti possono durare anche diversi anni e sono sempre diversi a seconda delle città in cui lavora. Caratteristica comune è quella di basarsi sul coinvolgimento diretto dei cittadini come autori dell'opera d'arte e non solo come spettatori. I lavori nello spazio pubblico di Jochen Gerz rimangono per la maggior parte di carattere effimero e legati al contesto in cui nascono. L'opera d'arte non è un oggetto destinato a rimanere nel tempo, ma il processo di creazione, di comunicazione e di riflessione che l'artista attiva in una società in cui tutti sono importanti e in cui, idealmente, ognuno è chiamato a fare, nel senso greco di poiesis, poesia, arte.

Nuove prospettive per i giardini storici

Il Centro di Documentazione storica del Comune di Cinisello Balsamo promuove da un decennio incontri pubblici sul tema del giardino e del paesaggio. Nel corso degli ultimi tre anni sono stati ulteriormente consolidati i contatti con le istituzioni italiane ed intrapresi nuovi rapporti con sedi universitarie ed enti europei operanti nel settore, al fine di perfezionare l'approccio metodologico agli studi dei beni culturali e paesaggistici e offrire nuovi spunti per una corretta gestione del nostro patrimonio.

Il convegno che si è svolto in questi giorni in villa Ghirlanda Silva ha rappresentato un altro momento di riflessione sullo studio e la conservazione del giardino e paesaggio storico. È stata inoltre un'occasione per presentare la proposta di creazione di una rete tra Comuni ed Enti territoriali del Nord-Milano per lo scambio e il confronto delle rispettive esperienze. All'incontro internazionale erano presenti esperti di tutta Europa, chiamati a dare un contributo su temi da tempo oggetto di discussione e su problemi di conservazione, gestione e valorizzazione quali il rapporto tra giardino e paesaggio, compatibilità tra uso pubblico e conservazione, rapporto tra conservazione e innovazione, formazione di tecnici e operatori del settore, ruolo dell'associazionismo, censimento delle architetture vegetali.

donne e cittadine

A partire dallo scorso anno l'Amministrazione comunale ha avviato un percorso di approfondimento sulla nostra Costituzione e per celebrare il sessantesimo anniversario della Repubblica che si concluderà nel 2008. La prossima tappa sarà rappresentata da un incontro sul sessantesimo anniversario del voto alle donne che si terrà sabato 18 novembre 2006. L'incontro sarà l'occasione per riflettere sulle conquiste delle donne a partire dal diritto di voto. Il 2 giugno del 1946 per la prima volta le donne esercitarono il diritto di voto e il diritto di essere elette in un'assemblea rappresentativa. Una conquista difficile, inseguita dai primi movimenti femministi fin dall'Unità d'Italia, sancita in precedenza da due decreti del febbraio 1945 e del marzo 1946 che avevano esteso il suffragio alle donne permettendo loro di votare alle elezioni amministrative in alcune Regioni. Ventuno donne furono elette nell'Assemblea Costituente, duemila nei Consigli comunali. Fu uno degli effetti più importanti della Lotta di Liberazione alla quale moltissime di loro parteciparono. Con il voto le donne hanno potuto sentirsi cittadine a pieno titolo e l'Italia poteva dirsi pienamente una Repubblica democratica, come affermato successivamente nell'articolo 1 della nostra Costituzione. Iniziò così un cammino di cittadinanza attiva e di emancipazione che negli anni produsse significative modifiche della legislazione. I sessant'anni di storia che ci separano da quella data sono stati densi di trasformazioni e di profondi cambiamenti culturali che hanno attraversato la società e la famiglia nella seconda metà del secolo scorso. Sono state possibili tante conquiste di parità e di civiltà, sono state promulgate leggi fondamentali e innovative nel campo del lavoro, del diritto di famiglia e della dignità femminile. Oggi si discute della scarsa presenza delle donne nelle istituzioni. È un problema della politica e un problema di democrazia; ci segnala che molta strada è ancora da fare nel solco di quella rivoluzione iniziata sessant'anni fa. Il cammino di emancipazione, quindi, non si è ancora concluso. Questo convegno vuole essere un incontro di generazioni diverse sulle conquiste raggiunte e su quelle ancora da raggiungere, un'analisi del passato per conoscere e vivere il presente. Tre giovani donne riceveranno un riconoscimento per il lavoro di ricerca che ognuna di loro svolge nel proprio ambito di intervento; attraverso il loro impegno si intende riconoscere simbolicamente la forza e il valore che le donne hanno saputo esprimere e l'instancabile tenacia che dovrà ancora accompagnarle nel raggiungere nuovi obiettivi.

Comune di Cinisello Balsamo

LA PRIMA VOLTA

Un voto lungo sessant'anni

Sabato 18 Novembre 2006 ore 16

ore 19.30 Intervallo con buffet

ore 20.30

Saluto di Donatella Linguitti
Sottosegretaria di Stato per i Diritti e le Pari Opportunità

Donne e politica nell'Italia unita. Radiografia di un rapporto difficile
Simonetta Soldani
Docente di storia contemporanea - Università di Firenze, Vicepresidente Società Italiana delle Storiche

Dalla Resistenza al voto
Mirella Alloisio
Giornalista, Partigiana

Intervista registrata a Dina Cereda e Rachele Sala
Partigiane di Cinisello Balsamo

Intervista alle Costituenti
Costituzione democratica e rappresentanza di genere
Marielis D'Amico
Docente di diritto costituzionale - Università di Milano

Performance di Lucia Vasini

Il voto delle femmine
Trio vocale
Alessandra Cattaneo - Simonetta Interlandi Nadia Pazzaglia

Elettrici ed elette
Rosanna De Longis
Presidente Società Italiana delle Storiche

Diritti sul lavoro e diritti di cittadinanza: le donne nel dopoguerra
Susanna Camusso
Segretaria Generale C.G.I.L. Lombardia

La società italiana, i percorsi delle donne, gli interrogativi per il futuro
Laura Balbo
Sociologa, Presidente Associazione Italia-Razismo

L'eredità del femminismo per una lettura del presente, conclusioni di Lidia Menapace
Senatrice, Partigiana

Presidente e coordina Simonetta Fiori

Nel corso del convegno:

Riconoscimento "Marisa Musu", realizzato dall'artista Antonella Tomasini a:
Isabella Balena, Debora Migliucci, Antonella Restelli

"Siamo state giudicate così, noi donne", azione teatrale su testi tratti da interviste a donne deportate, proposto da alcune studentesse, a cura di **Monica Borgonovo**

Proiezione dei film:
Donne in guerra, 2005 (90')
La prima volta - Il voto delle donne compie sessant'anni, 2006 (90')
Ideazione, sceneggiatura e regia **Antonella Restelli**
fotografia e montaggio **Patrizia Stellino**
(I film saranno proiettati al mattino e al pomeriggio)

Domenica 19 Novembre 2006 ore 10 e ore 16

Sala dei Paesaggi
Villa Ghirlanda Silva
via Frova, 10



Ultima fase e ultimo voto

Bilancio sempre più partecipativo

Per il secondo anno consecutivo ci troviamo alla conclusione del ciclo del Bilancio Partecipativo: il processo di consultazione con cui i cittadini di Cinisello Balsamo hanno la possibilità di decidere come investire una parte del prossimo Bilancio di Previsione. Ancora una volta l'ambito di intervento è quello della manutenzione straordinaria.

Con lo strumento del Bilancio Partecipativo i cittadini hanno avuto la possibilità di partecipare in modo concreto alle scelte amministrative in relazione ai loro bisogni e aspettative.

Con il mese di novembre siamo giunti alla fase finale di votazione delle proposte presentate dai cittadini. Il percorso è cominciato con la raccolta delle proposte e lo svolgimento di un primo turno di assemblee in tutte le tre Circoscrizioni cittadine organizzate di concerto con i Consigli circoscrizionali. Nello scorso giugno durante il periodo di raccolta delle proposte, attraverso le assemblee di quartiere e i punti di raccolta distribuiti sul territorio, i cittadini hanno compilato oltre 300 schede. A seguito di un primo lavoro di scrematura svolto dall'Ufficio Bilancio Partecipativo le schede sono state suddivise in cinque diverse categorie: semplici segnalazioni di disservizio, proposte incomplete, proposte fuori tema, richieste di interventi di manutenzione ordinaria e proposte di veri e propri interventi di manutenzione straordinaria. Sono quindi passate alla fase successiva 61 proposte per la realizzazione di nuovi interventi di manutenzione straordinaria che risultano essere di competenza di diversi settori comunali quali l'Ufficio Ecologia, l'Urbanistica e i Lavori Pubblici. Durante i mesi estivi gli uffici comunali hanno lavorato alla Verifica di Fattibilità, ovvero la verifica delle condizioni che permettono l'effettiva realizzabilità dell'opera richiesta dai cittadini, da un punto di vista sia tecnico che amministrativo.

Tra le 61 proposte registrate a giugno solo 18 sono state considerate fattibili. Nello specifico il lavoro degli uffici ha valutato solo quegli interventi che rientravano nelle competenze dell'Amministrazione comunale e quelli compatibili con gli strumenti di pianificazione territoriali vigenti, scartando quelli già finanziati o addirittura in corso di realizzazione e quelli non realizzabili per ragioni tecniche. Solo le 18 proposte che hanno superato la Verifica di Fattibilità passano ora alla fase successiva di votazione da parte della cittadinanza.

Nel mese di novembre si terrà dunque un nuovo turno di assemblee di quartiere e le proposte che otterranno il maggior gradimento e quindi il maggior numero di voti saranno quindi considerate prioritarie e realizzate con i fondi a disposizione nei capitoli di Bilancio relativi alle opere pubbliche di manutenzione straordinaria. L'Amministrazione comunale si impegna comunque a garantire l'attuazione di tutte le proposte che superano la soglia di 100 preferenze.

Le 18 proposte da porre in votazione riguardano in particolare l'arredo urbano (6 in tutto); le opere stradali (5); il verde attrezzato (5) e l'illuminazione pubblica (2).



Proposte di interventi da realizzare nella Circoscrizione 1

1	Da Circoscrizione 1	via Verga
	Archetti e Arbusti per evitare l'accesso all'aiuola sul marciapiede di via Verga angolo Pirandello	
2	Fontanelle	Centro Storico
	Posizionare fontanelle negli spazi pubblici del Centro ed in particolare in Piazza Gramsci	
3	Viabilità via Roma	Via Roma
	Messa in sicurezza del tratto a senso unico senza marciapiedi; posa di dossi rallentatori	
4	Viabilità via Cavour	Via Cavour
	Messa in sicurezza del percorso pedonale	
5	Alta velocità e marciapiedi	Via Dante
	Completamento Marciapiede e posa rallentatori	
6	Parco Giochi	Via Toti
	Protezione altalena parco giochi di via Toti con posa fondo in gomma	
7	Area Per cani in via Marconi	via Marconi
	Creazione area recintata per cani	

Proposte di interventi da realizzare nella Circoscrizione 2

1	Rifacimento Marciapiede	Viale Abruzzi
	Rifacimento Marciapiede in viale Abruzzi, lato asilo nido e CAG Icaro	
2	Parco Cadorna/Martinelli	via Cadorna
	Sistemazione del Parco di via Cadorna angolo via Martinelli e riutilizzo della fontana dismessa come fioriera	
3	Illuminazione	Via S. Antonio
	Illuminazione della fermata ATM davanti edicola fruttivendolo	
4	Manutenzione manto stradale	Via Diaz
	Rifacimento manto stradale	
5	Sicurezza - Visibilità	Via Giovagnoli
	Posizionamento dissuasori sui marciapiedi per impedire transito motocicli nei giardini	

Proposte di interventi da realizzare nella Circoscrizione 3

1	Più panchine	Sentiero cimiteriale da Via Cilea
	Posa panchine nel sentiero cimiteriale che comincia in via Cilea dietro l'edicola	
2	Messa in sicurezza	Via Montegrappa
	Realizzazione di percorso protetto lungo la via Montegrappa nel tratto da via Cilea a via Machiavelli	
3	Più panchine	Via Cilea
	Posa panchine nella via ciclabile che dal parco di via Cilea al parco del Grugnotorto	
4	Incrocio pericoloso	Via Mozart
	Potenziamento illuminazione sull'incrocio Mozart/Paisiello, particolarmente durante le feste	
5	Kultur@rea e Skatepark	Parco Costituzione
	Allestimento area dedicata a giovani che includa Skatepark/area adibita a skateboard e a realizzazione di eventi culturali	

Proposte di interventi da realizzare sull'intero Territorio Comunale

1	UsameglioBici	Città
	Aumento delle rastrelliere da posizionare in luoghi di forte affollamento come mercati, posta, etc.	



Controlla il tuo impianto

Campagna del Comune per il controllo dei fumi emessi dal riscaldamento

Ogni due anni, l'Amministrazione comunale promuove la campagna di controllo per gli impianti di riscaldamento con potenza inferiore a 35 KW tramite autocertificazione. Tutti i Comuni con popolazione superiore ai 40.000 abitanti hanno l'obbligo di attivare la campagna di autocertificazione biennale, procedura che per i comuni più piccoli spetta direttamente alla Provincia. L'Amministrazione comunale richiede ai cittadini che possiedono un impianto termico inferiore ai 35 Kw di dichiarare, tramite autocertificazione, di aver eseguito la manutenzione e l'analisi dei fumi dell'impianto. Le analisi e la manutenzione devono essere effettuate da un tecnico specializzato che rilascia, al termine delle verifiche, un rapporto (ex modello H oppure allegato G) dettagliato e firmato. Una copia di questo modello deve essere conservata insieme al libretto d'impianto e una consegnata al Comune nei tempi previsti. Il termine per la presentazione dell'autocertificazione presso il Settore Ambiente ed Ecologia in via U. Giordano 3- Sportello Energia per il biennio 2005/2006 è stato fissato per il 29 novembre 2006. Tutti i cittadini che non provvedono ad effettuare l'autocertificazione verranno al termine della campagna controllati automaticamente dai verificatori del Comune al costo complessivo di 70,00 euro. Ricordiamo che tale controllo non è sostitutivo delle manutenzioni obbligatorie previste per Legge.

Le norme di riferimento dove è possibile trovare tutti i dettagli delle procedure sono: D.P.R. 551/99; D.P.R. 412/93 e L. 10/91.

Come fare:

- compilare la dichiarazione sostitutiva che viene spedita direttamente a domicilio e firmarla;
- allegare «l'allegato G o l'ex modello H» (rapporto tecnico di controllo) delle manutenzioni effettuate dopo il 1° gennaio 2005;
- allegare la ricevuta di versamento di 7,00 euro sul c.c.p. 46740098 intestato a Comune di Cinisello Balsamo /servizio tesoreria; alla causale del versamento, indicare "dichiarazione sostitutiva per controllo impianti termici 2005-2006". È possibile effettuare il pagamento anche presso la Tesoreria Comunale (Banca Intesa di via Libertà), evitando così il costo di 1,00 euro per commissioni postali.

L'impronta ecologica della nostra città

Se qualche volta vi siete chiesti quanto incide in termini di uso di risorse non rinnovabili o in termini di inquinamento ambientale la nostra città, potrete trovare la risposta sulla pubblicazione a cura del Settore Ambiente ed Ecologia dedicato allo " STATO DELL'AMBIENTE ", ovvero l'analisi dello stato di salute della nostra città. Un confronto interessante di dati dal 2002 ad oggi che mette in luce l'attenzione per i temi ambientali dei nostri cittadini. Alcuni dati sono decisamente confortanti come quelli legati alla produzione e recupero dei rifiuti o alla qualità dell'acqua potabile, che ha visto un miglioramento negli ultimi anni. Sempre difficile appare invece, la situazione legata all'inquinamento atmosferico che in Lombardia ed in particolare nella provincia di Milano rimane uno dei temi ambientali più scottanti. Questi sono solo alcuni degli argomenti trattati, ma attraverso lo stato dell'ambiente si può avere un quadro aggiornato del rapporto antropico con il territorio e di come i nostri comportamenti incidano sulle risorse del territorio. La pubblicazione, in distribuzione gratuita, è disponibile presso il Settore Ambiente (via Giordano, 1) e presso l'Ufficio Relazioni con il Pubblico del Comune (via Frova, 10). Il testo integrale è scaricabile anche dal sito internet www.comune.cinisello-balsamo.mi.it.

Chi può partecipare

Tutti i cittadini residenti in Comune che abbiano compiuto almeno 16 anni di età potranno esprimere le proprie preferenze compilando l'apposita scheda di votazione e indicando le proposte che ritengono di maggior urgenza e importanza. Ogni cittadino potrà votare una sola volta.

Insieme per decidere

Partecipa alle assemblee di quartiere! Esprimi le tue preferenze tra le proposte in votazione.

Compila il modulo presente nell'opuscolo allegato all'Informatore comunale e consegnalo durante le assemblee di quartiere o presso uno dei seguenti punti di raccolta:

- Ufficio Relazione con il pubblico via Frova, 18
- Ufficio Protocollo del Comune piazza Confalonieri, 6
- Biblioteca Civica Villa Ghirlanda, via Frova 10
- Circoscrizione 1 via Pirandello, 10
- Circoscrizione 2 piazza Soncino, 18
- Circoscrizione 3 via Risorgimento, 176

Come si vota

È possibile assegnare la preferenza fino a un massimo di tre proposte e al massimo due preferenze sulla singola proposta.



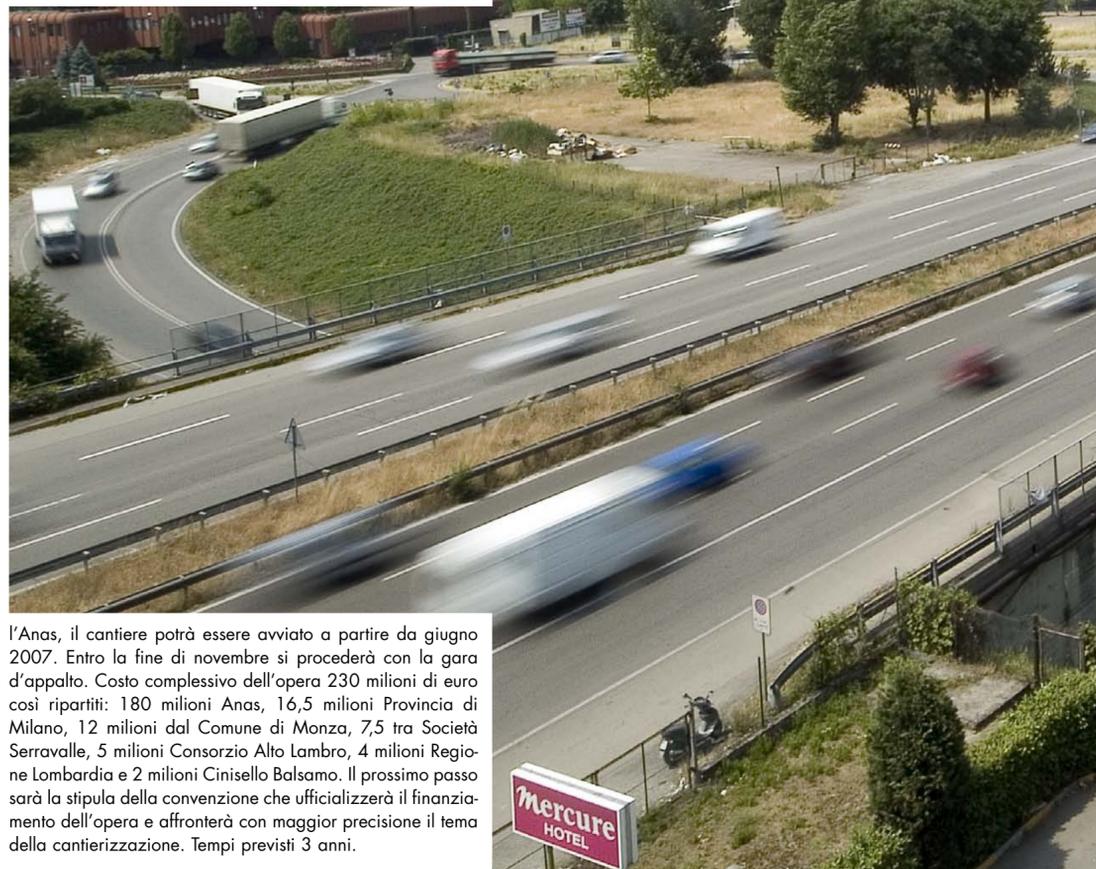
5

notiziario del Comune
Cinisello Balsamo

SS36 i lavori dal 2007

Gara d'appalto, calendario dei lavori, ripartizione delle spese: fissate le tappe della riqualificazione

La riqualificazione della Strada Statale 36 partirà entro giugno 2007. Lo ha garantito il ministro Antonio Di Pietro durante l'incontro in Regione Lombardia a cui hanno partecipato anche i Comuni di Cinisello Balsamo e Monza. E le opere richieste sono state tutte accolte. L'intervento prevede la semaforizzazione del viale Brianza da Monza fino all'incrocio con via Matteotti. In particolare il tratto monzese sarà completamente interrato con un prolungamento di 300 metri in direzione Cinisello Balsamo, mentre sul nostro territorio scomparirà l'incrocio di via De Vizzi che sarà sostituito da un più moderno ed efficiente svincolo. Dove oggi sorgono gli incroci semaforici di via De Vizzi e via Matteotti saranno realizzati dei sottopassi per il traffico locale. Infine, tra Muggio e la via De Amicis sarà realizzata una piccola bretellina che avrà il compito di ridurre il traffico lungo il viale. "Questo è un risultato importante per il Comune di Cinisello Balsamo - ha dichiarato il sindaco di Cinisello Balsamo Angelo Zaninello - Ho apprezzato l'intervento e la disponibilità del ministro Di Pietro, ora attendiamo che venga siglata la nuova convenzione e ci auguriamo che tutto possa proseguire senza ulteriori intoppi verso l'avvio delle opere". Il vicesindaco e assessore alla mobilità Roberto Imberti ha precisato: "È stato preso in considerazione il nostro accordo, ovvero quello di realizzare l'intervento in due lotti pur salvaguardando l'unicità del progetto. I primi interventi da realizzare sono proprio quelli relativi al tratto cinisellese. Anche il nostro Comune farà la sua parte, affrontando i costi previsti attraverso la realizzazione di parti importanti della viabilità ad integrazione dell'opera". Secondo il nuovo cronoprogramma dei lavori stilato dal-



L'Anas, il cantiere potrà essere avviato a partire da giugno 2007. Entro la fine di novembre si procederà con la gara d'appalto. Costo complessivo dell'opera 230 milioni di euro così ripartiti: 180 milioni Anas, 16,5 milioni Provincia di Milano, 12 milioni dal Comune di Monza, 7,5 tra Società Serravalle, 5 milioni Consorzio Alto Lambro, 4 milioni Regione Lombardia e 2 milioni Cinisello Balsamo. Il prossimo passo sarà la stipula della convenzione che ufficializzerà il finanziamento dell'opera e affronterà con maggior precisione il tema della cantierizzazione. Tempi previsti 3 anni.

barriere antirumore

Intesa tra il Comune e la Società Autostrade per le barriere anti-rumore sulla A4

Le barriere antirumore sull'Autostrada Milano-Venezia nel tratto cinisellese si faranno. Lo conferma il sindaco di Cinisello Balsamo Angelo Zaninello dopo l'incontro con i responsabili della Società Autostrade per l'Italia che in questi giorni sono venuti ad incontrarlo, presentando i risultati delle rilevazioni effettuate e mostrando alcune ipotesi di progetto. L'intervento riguarda un tratto autostradale di oltre 4 km densamente edificato (circa 700 gli edifici in prossimità dell'infrastruttura), in uno dei quartieri più popolosi della città, dove nelle vicinanze sono presenti anche scuole e l'Ospedale Bassini. Le misure effettuate con lo scopo di verificare l'effettivo impatto da traffico sul rumore parlano di 6000-7000 veicoli all'ora, una media di 100.000 al giorno per un inquinamento acustico che raggiunge le punte massime di 73 decibel, senza scendere mai sotto la soglia dei 55 decibel. Il costo complessivo dell'opera si aggira intorno agli 11-12 milioni di euro, prevedendo la copertura totale di alcuni tratti autostradali e la collocazione di un sistema grigliato a cielo aperto che non impedisce alla luce di arrivare, ma è in grado di limitare in modo significativo l'inquinamento acustico. Il Comune di Cinisello Balsamo ha dichiarato la sua disponibilità a partecipare alle spese di realizzazione nella misura del 10% fino ad un massimo di 1,2 milioni di euro, *conditio sine qua non* per dare il via all'attuazione dell'opera.

L'impegno verrà formalizzato in un protocollo d'intesa da siglare nelle prossime settimane, intanto la Società Autostrade potrà procedere con le misurazioni acustiche nel quartiere Crocetta, effettuare nuovi studi sulle caratteristiche del territorio e arrivare alla redazione del progetto nella fase esecutiva entro il 2007.



il bus a chiamata

Grazie ad un cofinanziamento della Provincia di Milano il servizio di bus a chiamata del Comune di Cinisello Balsamo, ora gestito dal Consorzio Trasporti, è stato esteso alla fermata della metropolitana di Sesto San Giovanni Stazione FS e presto ad altre aree del territorio. Il servizio è nato nel 2004 per soddisfare le esigenze di un sistema di trasporto pubblico che collegasse i quartieri periferici Campo dei Fiori, Crocetta, Robecco-Casignolo e Cornaglia con i principali servizi pubblici quali il Comune, l'ASL, la Posta, l'Ospedale, i mercati, i cimiteri. Nei prossimi mesi servirà anche i quartieri San'Eusebio, Bellaria e la zona industriale. Il bus a chiamata rappresenta una vera e propria novità nel sistema dei trasporti pubblici del nord Milano, in quanto non ha percorsi e orari prestabiliti, ma solo fermate già definite, e funziona in base alle necessità dei singoli cittadini. Infatti tramite una prenotazione telefonica al numero verde 800 011789, la centrale operativa determinerà il percorso di ciascuna corsa in funzione delle origini e destinazioni dei clienti. La prenotazione deve avvenire almeno il giorno prima, dalle 9.00 alle 18.00, ma anche il giorno stesso, con non meno di 30 minuti di anticipo sull'ora di partenza. È possibile l'accettazione direttamente a bordo se rimangono posti non prenotati. Sono validi i biglietti e abbonamenti in corso, secondo le tariffe del Sitam senza ulteriori integrazioni aggiuntive per il servizio.



Sempre più facile...

Novità per il car sharing: nuovo parcheggio e smart card



Il car sharing a Cinisello Balsamo si rinnova. Il servizio introdotto lo scorso anno in città e realizzato dal Comune in collaborazione con Car Sharing Italia, la società di auto in condivisione nata con la collaborazione di Legambiente, cambia modalità e diventa più accessibile.

Innanzitutto la vettura in car sharing non sarà più collocata in piazza Costa, ma nel piazzale del Palazzetto dello Sport, e soprattutto non sarà più necessario il reperimento della chiave per il funzionamento dell'auto: la vettura sarà in totale self service, l'utente sbloccherà l'auto grazie ad una smart card e troverà le chiavi direttamente all'interno della vettura. È bene ricordare nuovamente i vantaggi del car sharing. Chi sceglie il car sharing usa l'auto solo quando serve, elimina tutti i costi fissi (assicurazione, bollo, revisione, etc) e le perdite di tempo (per i pagamenti, per la ricerca del parcheggio sotto casa, per le pratiche) legati al possesso individuale dell'automobile, ma conserva la flessibilità dall'auto privata nella gestione della propria mobilità. Il funzionamento è semplice: basta sottoscrivere l'abbonamento (tra i 135 euro e i 450 euro, più 150 euro di deposito cauzionale), prenotare telefonicamente e via internet l'auto (24 ore su 24), ritirarla nel parcheggio all'ora stabilita, usarla come fosse la propria e restituirla all'ora pattuita. Il costo massimo di un'auto (tariffa auto media) è di 0,36 euro fino ai 100° km e 2,00 euro all'ora (il carburante è gratis e non c'è tariffa oraria da mezzanotte alle 7).

"Credo molto nel car sharing - ha dichiarato Roberto Imberti, assessore alla Mobilità -. Per questo ci siamo attivati per semplificarne l'utilizzo. Questo servizio di mobilità alternativa può essere un valido e ulteriore contributo per alleggerire il traffico in città, che va ad aggiungersi ai servizi già attivati, come la circolare interna e il bus a chiamata. Cinisello Balsamo, dunque, si consolida come città all'avanguardia nell'impegno concreto per la tutela dell'ambiente".

Per sottoscrivere l'abbonamento i cittadini di Cinisello possono rivolgersi all'URP del Comune dove nella giornata di martedì sarà possibile fissare un appuntamento con i responsabili di Car Sharing Italia contattando preventivamente lo 0245475777.

un ospedale che ascolta

**San Gerardo, Comune, Provincia, Asvomedicalis:
insieme per offrire un servizio migliore ai non udenti**

In coincidenza con il 3° anniversario dell'apertura dello sportello di comunicazione per sordomuti attivato dall'Associazione di volontariato Asvomedicalis presso l'Ospedale Bassini di Cinisello Balsamo, è nata una partnership con le istituzioni per dare ulteriore slancio al servizio.

Azienda Ospedaliera San Gerardo, Comune di Cinisello Balsamo, Provincia di Milano e Asvomedicalis hanno sottoscritto un accordo per consolidare e sviluppare ulteriormente il servizio di accoglienza, accompagnamento e assistenza di pazienti sordomuti dando allo sportello una dimensione sperimentale di carattere provinciale. In questi tre anni di attività, lo sportello è stato in grado di aiutare 800 non udenti che necessitavano di comunicare con il personale medico e di utilizzare i servizi ospedalieri attraverso l'impegno di oltre 40 volontari, tra cui persone sorde e interpreti della lingua dei segni.

Un successo che è andato ben oltre le più rosee aspettative. Unico esempio in Italia, ha raccolto richieste provenienti da otto regioni italiane (oltre alla Lombardia, Valle d'Aosta, Trentino, Piemonte, Emilia Romagna, Toscana, Lazio, Campania e Sicilia) e ha ricevuto due delegazioni straniere, quella danese e quella canadese, interessate a promuovere ed estendere questo servizio anche oltre i confini nazionali.



da sinistra l'assessore provinciale Rosaria Rotondi, il sindaco Angelo Zaninello, il direttore generale dell'azienda ospedaliera San Gerardo Ambrogio Bertoglio e il presidente di Asvomedicalis Carlo Benincasa.

A rivolgersi a questa struttura sono state, sino ad oggi in maggioranza donne, mentre gli utenti di ambo i sessi che hanno richiesto la collaborazione di Asvomedicalis, in percentuale sono comprese in una fascia di età che va da 40 a 60 anni.

8

cosa fare
da grandi?

Come ogni anno l'Amministrazione comunale realizza strumenti e percorsi per orientare i ragazzi e le ragazze che frequentano la classe terza delle scuole secondarie di primo grado:

- Il "Guidotto" nuova guida alla scelta dei percorsi di studio, che verrà distribuita a breve in tutte le scuole.
- Il Campus *Orientascuola* che si terrà presso il Centro Scolastico Parco Nord il 24 e 25 novembre. Si tratta di un'occasione unica durante la quale tutti gli Istituti scolastici del territorio, e non, si presentano e si confrontano con alunni e genitori, per sciogliere dubbi, fornire consigli e dare informazioni.

una guida da favola

**Pubblicazione del Comune sui servizi offerti ai bambini.
Una attenzione particolare è dedicata ai loro momenti difficili**

È in distribuzione in questi giorni un opuscolo realizzato dal settore scocio-educativo che raccoglie i servizi offerti ai piccoli cittadini. Una mini guida, illustrata con disegni presi in prestito dal mondo delle fiabe, che presenta nel dettaglio tutti i servizi per i bambini e le loro famiglie, compresi gli indirizzi utili. Un impegno che riguarda l'ambito educativo, la scuola, i momenti di gioco e di divertimento. Ma anche e soprattutto i momenti di disagio, difficoltà ed emergenza che hanno bisogno di sostegno e aiuto di varia natura.

Dare a tutti i bambini la possibilità di formarsi e istruirsi significa aiutarli, nel loro cammino di crescita, a sapersi orientare in una realtà che cambia in continuazione. Il Comune di Cinisello Balsamo vuole accompagnare i bambini e le loro famiglie in questo percorso di apprendimento mettendo a disposizione le proprie strutture come gli asili nido, la competenza dei pro-

per operatori e il supporto dei diversi servizi. All'opuscolo si aggiunge un'altra singolare realizzazione, illustrata dagli stessi curatori della guida. Si tratta di una pubblicazione ideata per accompagnare i bimbi che attraversano momenti difficili come la malattia e che affrontano o potrebbero trovarsi a vivere l'esperienza dell'ospedale. La pubblicazione, che è redatta in lingua italiana, in spagnolo e arabo, è stata realizzata in collaborazione con l'Azienda Ospedaliera San Gerardo e l'Ospedale Bassini ed è stata distribuita nelle scuole e negli ospedali. Attraverso la fiaba viene offerta ai più piccoli l'occasione per esprimere le loro impressioni e un aiuto a vincere i dubbi e affrontare le paure. Una storia animata da guerrieri coraggiosi, draghi e principesse che racconta esperienze importanti e difficili con parole leggere, dedicata anche ai genitori e agli adulti per provare a superare le difficoltà.

Autorizzazione del Tribunale di Monza n.952 del 2.2.1994

Direttore responsabile
Angelo Zaninello

Pubblicazione
a cura dell'Ufficio Stampa
Responsabile
Massimiliano Mainetti

Coordinamento redazionale:
Paola Cinquanta
tel. 02.6602332
e-mail: ufficio.stampa@comune.cinisello-balsamo.mi.it

In questo numero
hanno collaborato:
Matteo Balduzzi,
Tiziana Catto,
Billie Lamorte,
Laura Palisetti,
Patrizia Rulli,
Michelangelo Secchi,
Carole Simonetti,
Carmen Todino

Progetto grafico
e impaginazione:
edm srl Milano
(Antonio Ianiro)

Stampa:
ILTE - Moncalieri (To)

Distribuzione
Pastel S.p.A.

